

名著普及速读文库



一分钟爱情世界名著

YIFEN ZHONG AI QING SHI JIE MING ZHU

学苑出版社

世界名著阅读文库



一分钟爱情世界名著

THESE BOOKS ARE CHOSEN BY THE PEOPLE OF THE

THE PEOPLE OF THE

一分钟爱情世界名著

李 旭 徐军齐 主编

学 苑 出 版 社

一分钟爱情世界名著

李 旭 徐军齐 主编

学苑出版社

社址：北京西四颁赏胡同四号

北京通县曙光印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所发行

开本 787×1092 1/32 印长 13,125 插页2 字数：308千字 印数：00,001—11,000

1990年1月第1版 1990年1月第1次印刷

ISBN 7-80060-730-5/G·414

定价：4.90元

前 言

若干年前，有位饰演莎剧角色的明星访问莎士比亚故乡——位于艾汶河畔的斯特拉福镇时，一个坐在篱笆上的本地老乡告诉他，莎士比亚写了《圣经》。这也许是个极端的例子，但某些意大利人没有读过《神曲》，某些英国人没有读过《失乐园》，某些美国人没有读过《白鲸》，包括某些中国人没有读过《红楼梦》却并非怪事。本国入尚不能通读本国名著，就更不用说通读外国名著了。外国文学作品数量之多浩如烟海，加上语言、人文背景和时代的差别，一般人实难问津。于是，两位英国人想出个绝妙的主意，他们把莎士比亚戏剧改写成故事，使本国人和世界各国人民均受益匪浅。我们编纂这本故事集，是出于同一目的。

在我们之前，已经有不少外国文学工作者编过类似梗概、提要或简介之类的书。这些书一般都具有辞书的性质，所选作家、作品相当广泛，篇幅较大。这类书如果作为文学专业的参考书是很适用的，但当作外国文学的普及读物则过于简单，也缺乏趣味。

世界名著中的爱情佳作，是文学史上的常青之树，对于广大青年更是永恒常驻的春光。许多读者对诸如《卡门》、《哈姆莱特》、《安娜·卡列尼娜》、《第四十一个》等名著虽名闻遐迩，但由于时间、篇幅、社会的种种限制，又难尽其详。本书以高度浓缩的文学笔触，精选并改写了近现代外国

名著六十部(篇)。这六十部作品兼顾时间、地区、流派、作家、体裁等诸方面的因素，考虑了厚今薄古的原则。作者对入选的每一部名著中的故事、情节、文字的处理相对集中，尽量保留原著中的精彩场面和对话，是对于原著的一次精心的再创作，而绝非一般情节的梗概介绍。

本书力图做到文字生动、流畅，它使读者从中窥到外国名著的精华，在遨游于世界名著之林，饱览不朽名作的同时，使读者领略到爱情的崇高，生活的甘苦，人生的壮美，在读故事的享受之中可领会到原著的风格。本书不仅可以做为外国文学参考书，供中学生、大学生、教师、文学工作者、外事人员及语文、图书等工作人员阅读查考，也可以作为外国文学普及读物供一般文学爱好者欣赏。本书对于提高广大青少年和社会读者的道德情操与文学修养将会有极大的帮助。

本书主要由在大学任教的外国文学专业人员撰写，也约请了一些其他人士参与。由于时间仓促，书中疏漏错讹在所难免，亟盼读者批评指正。

编者

1989年5月6日

目 录

美狄亚.....	(1)
沙恭达罗.....	(4)
源氏物语.....	(9)
十日谈.....	(15)
罗密欧与朱丽叶.....	(22)
奥瑟罗.....	(26)
熙德.....	(31)
弃儿汤姆·琼斯的历史.....	(35)
阴谋与爱情.....	(43)
傲慢与偏见.....	(49)
叶甫盖尼·奥涅金.....	(57)
基度山伯爵.....	(62)
卡门.....	(74)
贝姨.....	(78)
简爱.....	(86)
呼啸山庄.....	(93)
茶花女.....	(101)
名利场.....	(108)
白夜.....	(115)
红字.....	(119)
大卫·科波菲尔.....	(125)

包法利夫人.....	(137)
初恋.....	(145)
悲惨世界.....	(149)
战争与和平.....	(162)
小酒店.....	(168)
安娜·卡列尼娜.....	(175)
黛西·米勒.....	(181)
玩偶之家.....	(186)
羊脂球.....	(191)
道连·葛雷的画像.....	(196)
德伯家的苔丝.....	(202)
马卡尔·楚德拉.....	(211)
沉船.....	(214)
棉被.....	(221)
窄门.....	(225)
马丁·依登.....	(230)
一个陌生女人的来信.....	(237)
约翰·克利斯朵夫.....	(244)
人生的枷锁.....	(257)
田园交响乐.....	(266)
第四十一个.....	(272)
印度之行.....	(280)
美国的悲剧.....	(287)
了不起的盖茨比.....	(294)
太阳照常升起.....	(302)
静静的顿河.....	(309)
喧哗与骚动.....	(319)

局外人.....	(327)
雪国.....	(333)
问题的核心.....	(338)
看不见的人.....	(344)
日瓦戈医生.....	(351)
叶尔绍夫兄弟.....	(357)
赫索格.....	(363)
法国中尉的女人.....	(369)
这里的黎明静悄悄.....	(376)
爱情的故事.....	(382)
霍乱时期的爱情.....	(388)
心.....	(395)
红与黑.....	(404)

美狄亚

剧本，公元前431年

〔古希腊〕欧里庇得斯（约公元前485年—公元前406年）

故事发生在古希腊英雄时代的科任托斯王国美狄亚的家里。

美狄亚原是科尔喀斯国王埃厄忒斯的女儿，她狂热地爱上了来科尔喀斯王国取金羊毛的伊阿宋。伊阿宋是伊俄尔科斯国王的儿子。他的叔叔珀利阿斯篡夺了王位，但他答应伊阿宋，如果伊阿宋到科任托斯王国取回金羊毛，就把王位让给他。伊阿宋便漂洋过海来到科尔喀斯，在美狄亚的帮助下，取到了金羊毛。就在伊阿宋去取金羊毛时，珀利阿斯杀死了他的父亲埃宋。美狄亚和伊阿宋相爱私奔，回伊俄尔科斯的途中，美狄亚的父亲追来。为了爱情，美狄亚的感情战胜了理智，她把自己的兄弟阿普绪耳托斯砍成碎块，抛到海里。她父亲忙着收捡尸体，没能追上他们。回国后，伊阿宋知道父亲被叔叔害死，就叫美狄亚替他报仇。美狄亚懂得法术，她杀了一只老公羊，放在锅里一煮，反而把它变成一只羔羊。她用这种方法迷惑了珀利阿斯的女儿们，她们把父亲砍成碎块，放进锅里去煮，希望把父亲变成年轻人。就这样，美狄亚为伊阿宋报了仇。珀利阿斯的儿子阿克斯托斯大怒，把他们夫妇赶出国。于是，他们来到了斯任托斯，在这里过了几年快

活幸福的生活。美狄亚生了两个儿子，生活虽然苦，但她感到很幸福。

幸福的生活并没有持续下去，伊阿宋爱上了科任托斯国王的女儿，抛弃了妻子和儿子，和国王的女儿结了婚。这沉重的打击使美狄亚痛不欲生，她向宙斯和忒弥斯（地神之女，司法律、正义与誓言）祈祷，谴责伊阿宋背弃与她百年偕老的誓言，诅咒伊阿宋和他的新娘、他的家一同毁灭。她也痛悔自己背弃了自己的父亲，自己的祖国，惭愧杀害了自己的兄弟。

美狄亚觉得生命已没有一点乐趣，因为自己一生的幸福所倚靠的丈夫，变成了最可恶的人。她感到做女人是最不幸的，到年龄不结婚，被认为是最不幸的。用重金争购一个丈夫（当时的习俗），又成为丈夫的仆人。而且，男人可以随意离婚，而离婚对女人却是不名誉的事。男人可以在外面寻欢作乐，而女人只能忠于丈夫……

正当美狄亚陷入痛苦之中时，又一个沉重的打击降临到她的头上。国王克瑞翁来到美狄亚家，命令她带着两个儿子离开这里，外出流亡。并表示不把她驱逐出境，决不罢休。

美狄亚为了孩子苦苦哀求克瑞翁，她不愿孩子遭受流亡的苦难。克瑞翁毫不留情，只勉强答应美狄亚多呆一天，第二天太阳升起来时再不走，就杀死她。

克瑞翁走后，美狄亚在绝望中燃起强烈的复仇之火，她要在一夜里，将三个仇人变做三具尸体。她自嘲道：“我们生来是女人，好事全不会，但是，做起坏事来却最精明不过。”

正在美狄亚计划怎样复仇时，伊阿宋来了。他指责美狄亚辱骂国王，被驱逐出境理所当然。美狄亚气愤地大骂伊阿宋忘恩负义，不遵守盟誓，没有骨肉之情，对自己的孩子外

出流亡也无动于衷。

伊阿宋反驳美狄亚，说她因为救了他，她所得到的利益更多。他还为自己同公主结婚辩护，说并不是为了自己，而是为了两个儿子摆脱贫困和获得显贵的地位。指责美狄亚的愤怒，是因为她的嫉妒造成的。最后他假意地许诺，如果美狄亚需要，他可以慷慨地赠给她金钱，帮助她和她的两个儿子。

美狄亚断然拒绝，她说：“一个坏人送的东西全没用处。”听了美狄亚的话，伊阿宋生气地走了。

雅典国王埃勾斯回国途中顺便来看美狄亚。当他听到美狄亚的悲惨遭遇后，他深表同情。他要帮助美狄亚，同意她逃到他的国家，并发誓永不反悔。

埃勾斯走后，美狄亚准备假意同意伊阿宋的婚事，并送给国王的女儿一件精致的袍子、一顶金冠，上面都抹上毒药，只要身子接触衣服，人就会死。她还下了狠心，要杀掉自己的两个儿子。她知道，老来无子对伊阿宋来说是最悲惨的事，尽管自己也会很痛苦，但复仇第一。

美狄亚叫保姆把伊阿宋请来。伊阿宋来后，美狄亚请他原谅刚才的争吵，表示赞成伊阿宋的选择，并叫两个儿子出来向父亲吻别。听了美狄亚的话，伊阿宋非常高兴，他答应去请求国王，不驱逐两个孩子。美狄亚叫两个孩子捧着装衣物的匣子，随伊阿宋进宫。

两个孩子送礼物回来，随去的人告诉美狄亚，公主高兴地接受了礼物，并答应两个孩子在宫中住下。美狄亚焦急地等待宫中的消息。

突然，伊阿宋的仆人跑来，叫美狄亚赶快逃走。因为公主穿了她送的衣服，戴上金冠，便中毒死了。国王跌倒在女

儿的尸体上，亲吻她，也中毒死去。

听到这个喜讯，美狄亚下了决心，为了向伊阿宋复仇，她要求自己，快拿起宝剑，不要畏缩，不要想念孩子的可爱，不要想念怎样生了他们，以后再哀悼他们。她终于杀死了自己的两个孩子。

伊阿宋知道了公主和国王都被美狄亚害死的凶讯，他担心自己的孩子会遭意外，跑来寻找孩子。人们告诉他，孩子已经被母亲亲手杀死，他异常震惊与悲痛。这时，美狄亚乘着她的祖父赫利俄斯给她的龙车，带着两个孩子的尸体自空中出现。伊阿宋咒骂她是众神、全人类和他所最仇恨不过的女人，使他不能享受新婚的快乐，成为一个没有孩子的人。他心痛如刀割，悲哀得难以自制。

美狄亚则得意地回答他：“你的心已被我绞痛了，我做这事本是应该！”

伊阿宋哀求美狄亚，让他埋葬孩子的尸体，哀悼他们。美狄亚拒绝了，她要亲手埋葬孩子，免得自己的仇人侮辱他们。伊阿宋又哀求吻一吻孩子们的可爱的嘴唇，摸一摸孩子们细嫩的身体，也被美狄亚一口拒绝。伊阿宋气愤地发出痛苦的诅咒。美狄亚不再理他，她乘着龙车，带着孩子的尸体离去了。

(赵 曾)

沙 恭 达 罗

剧本，约4、5世纪

[印度]迦梨陀婆（约4、5世纪）

一天，在森林里狩猎的国王豆扇陀，乘着马车，手持弓

箭，追赶着一只小鹿。突然，浓荫深处有一个声音传来：“国王呀，净修林里的鹿是杀不得的！”国王连忙收住了弓箭，命令勒马停车。

这时，一个苦行者走上前来，感激地对国王说：“您真不愧是补卢的后裔，真不愧是国中的明灯，愿你得一个儿子做转轮王统治两个世界。”随后指点着说：“那边，就是我的老师于婆的净修林。沙恭达罗可以说是那里的保护神。假如不耽误您的时间，就请到那里受款待吧！”说完，便告辞了。

净修林在摩哩尼的河边。林子里有鹦鹉宁静的巢，雏鸟儿逸然地享受着野稻。麋鹿依依不舍地徘徊在人的身边，从树上流下的水滴声像清亮的弦音响在溪旁的小路上，微风吹皱了河水……国王被这里的景致吸引住了，独自走进林子，突然看见几个美丽的少女正在浇灌幼嫩的花木，他赶忙躲进树影里。只见一个少女说道：“朋友们，那棵小芒果树的嫩枝给风吹着像小手在摆动，像招呼我似的，我得去向它致意。”另一个少女阻止道：“沙恭达罗呀！你就在这儿站一会儿吧！”国王的眼睛不觉一亮。

这时，沙恭达罗又愉快地说道：“草木都在成双成对地拥抱结婚呢，真可爱呀！这棵小茉莉用鲜花炫耀自己的青春，这棵芒果树结满了果实，也能自得其乐。”另一位姑娘凑趣地说：“你的婚期快到了。”沙恭达罗笑骂着：“那是你的胡思乱想。”一只蜜蜂从花丛中飞到沙恭达罗的身旁，吓得她向女友们救助，可她们却笑着说：“我们俩怎能救你呢？请豆扇陀来吧！我们的净修林可是国王保护的。”躲在一旁的国王，终于忍不住走了出来，把姑娘们吓了一跳。

他连忙微笑地对沙恭达罗说：“小姐呀，我是研究吠陀

的学生，被任命管理补卢后裔国王都城里的法事，我现在到这里来看一看福德净修林。”沙恭达罗羞涩地注视着他，女友们忍不住说道：“要是我们的父亲在这里，该多好呀！”沙恭达罗不好意思地跑开了。国王望着她的背影，问身边的姑娘：“那位可敬的干婆是终身欲修梵引的，为什么说这位女友是他亲生女儿呢？”其中一位答道：“她是天女的女儿，从小被遗弃了。父亲干婆抚养了她，就成了她的父亲。”国王深情地望着不远处的沙恭达罗。这时，林边有人喊道：“净修林的人们呀，请您准备着看守净修林的牲畜吧！正在打猎的国王来了！”姑娘们连忙告辞了。

国王自从看见沙恭达罗，就爱上了她。但始终没有机会接近她，他便在林子里住下，不回都城了，他整天徘徊、叹息着：

我知道苦行的力量，我也知道那个女孩不得自由，
但是我的心却离不开她，正如水不能从低地倒流。

沙恭达罗也变得忧郁了。这天，她病体恹恹地斜依在林中花床上，对女伴说：“自从我看见国王仙人以后，总是想到他……”女伴说：“你爱的人真配得上你。一条大河不向海里流，向哪里流呢？”沙恭达罗禁不住吟出献给心上人的诗句来：

你的心我猜不透，但是狠心的人呀！日里夜里
爱情在剧烈地燃烧着我的四肢，我的心里只有你……
国王突然出现在她面前，高声念道：
爱情只使你发热，纤腰的美人呀！但却在不停地燃烧着我
我
白日使夜莲凋零，但更厉害的却是使月亮的光彩褪落……

女伴不禁愉快地和道：“欢迎爱情的果实这样快就成熟了。”

沙恭达罗娇嗔地说：“朋友！不要再拖住国王仙人了，他离开后宫一定很着急了。”女伴也说：“大王！听说国王们都有许多心爱的人，你应该做到，不使我们失望哟！”国王恳切地答道：“尽管我后宫佳丽很多，可我家里只有两件宝，一个是四面环海的大地，一个是你们的朋友。”女伴们满意地离去了。留下了国王和沙恭达罗，还有那张美丽的花床。

干婆从须摩啼哩陀回来后，得知女儿已经结婚，起初责备了她。但是，女儿的爱情，使他不禁深深地为她祝福。于是，他派舍楞伽罗婆一行人护送沙恭达罗回到国王的身边。

回到都城的国王，受了达罗婆婆的咒语，很快忘记了沙恭达罗。当沙恭达罗一行人到达皇宫时，国王竟疑惑地问：

“尊敬的干婆仙人到我这里来有什么用意呢？”国师走上前去，对国王说：“陛下，他们带来了师傅的口信，愿陛下垂听！”舍楞伽罗婆先问候国王的安康，然后说：“师傅说，由于双方同意，你已经娶了她的女儿，他衷心地同意了。她已怀了孕，那么请你领她去吧，好共同举行宗教的仪式。”国王惊慌失措地问道：“怎么，我以前同那位小姐结过婚吗？”沙恭达罗一下子跌到绝望的深渊，心不住地颤抖着：

“爱情已经变了，怎能再回忆起来呢？可是我自己一定要说清楚。我要努力一下。”于是，她勇敢地对国王说道：“补卢的子孙呀，以前在净修林里，你引诱了我这个天真无邪的人，一切都讲好了，现在却用这些话来拒绝，这难道合理吗？”国王粗暴地答道：“住口！你想污蔑我的家声，毁坏我的名誉。”沙恭达罗说：“好吧，假若你真要疑心我是别人的妻子，那么请看……”她举起手，突然悲戚地说：“我的

戒指没有了。”她流着泪，悲痛欲绝：“我受了你的诱骗，以身相许，现在反而变成了荡妇。”舍楞伽罗婆觉得沙恭达罗是净修林的耻辱，抛下她，走了。

沙恭达罗被赶出宫门，扑倒在地，然后举起双臂，高呼“地母呀！请你接受我吧！”刹那间，仙女庙闪起一道金光，样子像一个女人，把她高高地举起来，就消逝得无影无踪。

一天，一个渔夫捕到一只红鲤鱼，刚一剖开，发现鱼肚里有一个红宝石戒指，上面刻着国王的名字。这只戒指很快回到了豆扇陀的手里。一下子唤起了他的记忆，破了咒语。于是，他悔恨不已，禁止了宫里的一切喜庆活动，这时，天女弥室罗计尸飞行在皇宫里，沙恭达罗正是它的肉身，它要帮助他们。

这天，国王又走进一片林子。看见一个小孩正和一头小狮子在玩耍，他走上前去，抚摸着小孩。站在身边的苦行女吃惊地说：“小孩同您没有关系，但你们长得却如此相似……”国王爱抚着孩子，苦行女告诉他，“小孩姓补卢。小孩的母亲因为同天女有关，所以才来到天师的这座苦行林里。”国王突然有了希望，又问道：“她是哪一位王仙的夫人呀？”苦行女愤愤地说：“他遗弃了自己合法的妻子，谁愿意提到他的名字。”

另一个苦行女突然发现孩子的护身神草不见了，大家发现它掉在地上，国王正要上前拾起，苦行女却阻止了他，国王不解地问：“你们为什么阻止我去拿？”苦行女说：“这个‘不可克服者’的神草有大神力，是在举行小孩出胎礼时尊者摩哩遮给他的，如果掉在地上，除了父母亲和自己以外，谁要是拾了，它就变成蛇，咬他。”另一个苦行女说：